



GAZETTE

PUBLISHED BY AUTHORITY

VUL 2)

TRIVANDRUM,

TUESDAY,

2nd May 1950/19th MEDAM 1125

[No. 18]

CONTENTS

‘**ఆస్తులోని అప్పకా—పాశుకాస అగుస్తుండు ష్టూము**’.
అప్పకా యింపాస్కా—ఎంజాతయా.
అప్పకా—ప్రీసుప్పద్ద.
ఎకలి—ప్రాజెక్టు.
యింపాస్కా—ఎంబ్రోజు ఏప్రిస్కా.

କିମ୍ବୁ—ହୁ ଗୋଟିଏ ରାଣୀ ଗୋଟିଏ ମହିଳାଙ୍କ ଯା
ଜୀବିତେ କାହାର ବିନାଶକାରୀ କାହାରେ କିମ୍ବୁ, କେବଳ ମାତ୍ର
କଥି ମାତ୍ର କାହାରେ କାହାରେ ପାରିବାରି କଲୁଣ୍ଡ ଏକିବେଳେ ହେବାରେ
କଥି ପିଲାଦକ ଏକାଧିକ କଥାରେ ହେବାରେ ହେବାରେ ହେବାରେ
ଏକରି କଥାରେ କଥାରେ କଥାରେ କଥାରେ କଥାରେ କଥାରେ

கால்வாய்

କୁଳାଙ୍କୁ ଦେଖିଲୁବାକାର ଯମ୍ବାନ୍ତାନୀଗୀରୁ, ତ ପକାତିଯିବ
ସାଥୀ ଶତରୂପ, ଏ ଶତ ଭୂତ ଧୟାକାରୀଙ୍କରୁ ଅଜାହ,
ଏବଂ କିମ୍ବା ଏ ଧୟାକାରୀଙ୍କରୁ ହିନ୍ଦୁଷ୍ଟାନୀବାଶୀ ଲି
ପାଦ୍ୟାରୀ ତାଙ୍କ ପରମାଣୁବୀରୀ ଉଚ୍ଛବିଷ ତ ଏ କିମ୍ବା ଏ ଧୟାକାରୀ
ହେବାକୁ, ଏ କିମ୍ବା ଏ ଧୟାକାରୀଙ୍କ ଜୀବନକରୀ କିମ୍ବା ପାଦ୍ୟା
ହେବାକୁ ଏ କିମ୍ବା ଏ ଧୟାକାରୀଙ୍କ ସାଥୀ ଶତରୂପ, ଏବଂ ଏବଂ,
ଏବଂ ଏ ଧୟାକାରୀଙ୍କ ହିନ୍ଦୁଷ୍ଟାନୀବାଶୀ ଲିପାଦ୍ୟାରୀ ତାଙ୍କ ପରମାଣୁବୀରୀ
ହେବାକୁ, ଏ କିମ୍ବା ଏ ଧୟାକାରୀଙ୍କ ଜୀବନକରୀ କିମ୍ବା ପାଦ୍ୟା

ஏனை—பாரி சு பக்னிவித ஸாவ் ந மனை,
நட க லூ யங்காத்திர ஹா ஷு குந்துக்கு எறுதுதலைச் சிறை
முடிவு பக்கப்பக்கங்களை டக்கண்டுக்கு உழேலை ம நாக்காத்
ஏனை கூட்டுறையை வருத்தக ந நவானாலுக்கு ஜிளாங்கம் க்க
ந பாஸ்பூரில் ஏக்கப்பக்கங்களுடையன் உத்தி திரிவாயும்
ஒரு க லூ விவுக்கு நட—ஏனை ஜிளாங்கும்கூடும்

— പിന്നീട് ചിത്തക്കളിൽ സാധാരണ മരണം, അല്ലെങ്കിൽ വിവിധ രീതിയിൽ മരണം എന്ന് പറയുന്നതാണ്.

ନିର୍ମାଣ କାର୍ଯ୍ୟଙ୍କ ଅଧିକାରୀ ପଦରେ ଉପରେ ଏହାରୁ
ନିର୍ମାଣ କାର୍ଯ୍ୟଙ୍କ ଅଧିକାରୀ ପଦରେ ଉପରେ ଏହାରୁ

25th April 1950

EGRATUM.

In the Government Notification No. L. 4-5380/40/D. D. dated 22-3-1950 for "Kottakkaran Motor Boat Service, Quilon" occurring as item No. 25 in Annexure I read as Kollakkaran Motor Boat Service, Quilon" and for "Jab Tom Boat Service, Alleppey" occurring as item No. 30 in Annexure I read as "Job Tom Boat Service, Alleppey".

By order,

V. K. VELAYUDHAN,
Secretary to Government

Do. 1. 4-1148 5/49/12. D.

27th April 1950.

ORDER.

Whereas under Government Order No. L. 4-9986/49/D D. dated 25th November 1949 and 30th December 1949 the industrial dispute between the Jayalakshmi Match Factory, Chalakudy (employer) and their workmen (represented by the Jayalakshmi Match Factory Thozhilali Union, Chalakudy) was referred for adjudication;

And Whereas the Adjudicator has given his award, shown in the annexure hereto;

Now, therefore, in exercise of the powers conferred by Sections 15 and 19 of the Travancore-Cochin Industrial Disputes Act, 1950 (XVI of 1950) the Government are pleased to make the following orders and to direct with reference to Section 17 of the said Act that the award be published in the Gazette of the Travancore-Cochin Government.

The award made by the said Adjudicator, ^{and} bind the said employer and the said workmen for a period of one year from the date of publication of this award in the Gazette.

By order,
V. K. VELAYUDHAN, ^{to the}
Secretary to Government.

L. 4-8316/49/DD.

27th April 1950.

ORDER.

Whereas the industrial dispute between the employers in the Coir Factories in the Alleppey area represented by (1) The Travancore Coir Mats and Matting Manufacturers' Association, Alleppey, and (2) The Indian Coir Manufacturers and Shippers Association, Alleppey, and their workmen employed in the Coir Factories in the Alleppey area represented by (1) The Travancore Coir Factory Workers' Union, Alleppey, and (2) The Ambalapuzha-Shertallai Coir Vyavasaya Thozhilali Union Alleppey had been referred by Government by their Order No. R. O. C. 3114/49, Lab. dated 10th June 1949 to the Industrial Tribunal, Travancore under Section 10 (1) (c) of the Travancore Industrial Disputes Act, 1924 and whereas the said dispute now falls within the jurisdiction of the Industrial Tribunal, Alleppey;

Now therefore, in exercise of the powers conferred on them by Section 10 (4), Government are pleased to transfer the said dispute to the Industrial Tribunal, Alleppey, who will proceed with the adjudication from the stage to which it has reached.

By order,

V. K. VELAYUDHAN,
Secretary to Government.

സൗഖ്യപ്രഭാവ്
സംസ്കർത്താക്ഷരങ്ങൾ

PROCEEDINGS OF THE TRAVANCORE-COCHIN GOVERNMENT

Co-operation Section.

Change of designation of Assistant Registrars of Co-operative Societies.

Read Letter No. 3014/50/A dated 20th March 1950 from the Registrar of Co-operative Societies.
Order No. L. Die. 4935/50/DD. 28th April 1950.

Government sanction the Assistant Registrars of Co-operative Societies being designated Deputy Registrars of Co-operative Societies.

By order,

P. M. AYYAMPERUMAL PILLAI,
Deputy Secretary to Government

No. D. Die 8912/49/DD.

26th April 1950.

With the sanction of His Highness the Raj Pramukh of the Travancore-Cochin State it is hereby declared under Section 18 of the Travancore Forest Act II of 1968, as subsequently amended, and as continued in force by the United States of Travancore and Cochin Administration and Application of Laws Act VI of 1925, that from and after the date of publication of this Notification in the Gazette, the tract specified in the subjoined schedule shall be a Reserved Forest.

Cairns have been erected along the boundaries of the Reserve and a correct description of the boundaries with reference to the cairns is hereto appended for the information of the public.

By order,

V. K. VELAYUDHAN,
Secretary to Government.

Name of Reserve	Pambanar Grazing block.
Revenue Division	Kottayam
Taluk	Peermade.
Pakuthy	do.
Extent of area	116.72 acres.

Situation. The reserve is situated north of Ranni Reserved forest, east of Arudai Fuel Reserve, South of Kottayam-Kumili Road and West of Pambanar Malai and Comprises Survey Nos. 324 and 1166 of the Peermade Pakuthy.

BOUNDARIES.

North. Starting from Cairn No. 1 at the North West corner of the reserve at the Theodolite station at

the trijunction of survey Nos. 327, 326, 1166 of the Peermade Pakuthy, the line goes nearly South East along the boundary between survey Nos. 1168 and 1167 for a distance of about 11 chains to C. No. 2 at a Theodolite Station thence it runs nearly North East for a distance of about 4 chains to C. No. 3 thence nearly east, South-east along the same boundary for a distance of about 5½ chains passing C. No. 4 to C. No. 5 thence nearly South-east along the same boundary for a distance of about 9½ chains passing C. Nos. 6 to 8 to C. No. 9 at the Theodolite Station at the Trijunction of survey Nos. 1166, 1167 and 488, thence nearly South-west along the boundary between survey Nos. 1166 and 485 to a distance of about 4½ chains to C. No. 10; thence nearly South-east along the same boundary for a distance of about 2½ chains to C. No. 11; thence in the same direction but more to the east along the same boundary for a distance of about 14½ chains passing C. Nos. 12 and 13 to C. No. 14 at the Theodolite Station; at the trijunction of survey Nos. 1166, 441 and 488 of the Peermade Pakuthy at the North-east corner of the reserve

East. From the above point the line goes nearly South-west along the boundary between survey Nos. 1166 and 441 and 324 of the above pakuthy for a distance of about 55½ chains passing C. Nos. 16 to 24 to C. No. 25 at the Theodolite Station at the South-east corner of the reserve and at the trijunction of the survey Nos. 441, 324 and 1133 of the Peermade Pakuthy.

South. Thence the line runs nearly west north-west along the boundary between survey Nos. 1133 and 324 of the above pakuthy for a distance of about 13½ chains passing cairn Nos. 26 to 31 to C. No. 32 at the Theodolite station at the South-west corner of the reserve.

West. Thence the line runs more or less north along the boundary between survey numbers 1133 and 324 of the above pakuthy for a distance of about 7½ chains passing cairn Nos. 33 to 35 to Cairn No. 36 at a theodolite station; thence nearly north-east along the same boundary and the boundary between the survey Nos. 1133 and 1166 for a distance of about 9½ chains passing cairn Nos. 37 to 40 to cairn No. 41 at the trijunction of survey numbers 1123, 330 and 1165, thence nearly south-east for about 11 chains along the boundary between survey Nos. 330 and 1165 to cairn No. 42, thence nearly nor.-east along the same boundary for about 2½ chains to cairn No. 43 at the trijunction of survey Nos. 330, 328 and 1166, thence nearly east, north-east along the boundary between survey Nos. 328 and 1166 for about 2½ chains to cairn No. 44 thence, nearly north-east along the same boundary for a distance of about 35½ chains passing cairn Nos. 45 to 55 to cairn No. 56 at a theodolite station at the trijunction of survey Nos. 347, 328 and 1166, thence in the same direction along the boundary between the survey Nos. 327 and 1166 for about 2½ chains to cairn No. 1, the starting point at the north-west corner of the reserve.

Remarks: There are no public or private rights within the Reserve.

ഈ സ്വാധീനം നിലവിലായാൽ വന്നുവരുന്ന ഒരു ശരീരം മന്ദിരമെന്നുള്ള ഭാഗം എന്നും പഠിക്കേണ്ട സ്ഥലമാണോ, അംഗീകാരം ലഭിക്കുന്ന ഒരു പഠിക്കേണ്ട സ്ഥലമാണോ എന്നും പറയാൻ സന്ദർഭം ഉണ്ട്. മന്ദിരമാണോ അംഗീകാരം ലഭിക്കുന്ന സ്ഥലമാണോ എന്നും പറയാൻ സന്ദർഭം ഉണ്ട്. മന്ദിരമാണോ അംഗീകാരം ലഭിക്കുന്ന സ്ഥലമാണോ എന്നും പറയാൻ സന്ദർഭം ഉണ്ട്.

പിന്തുംബും അടിഞ്ഞും അംഗീകാരം ലഭിക്കുന്ന സ്ഥലമാണോ എന്നും പറയാൻ സന്ദർഭം ഉണ്ട്. മന്ദിരമാണോ അംഗീകാരം ലഭിക്കുന്ന സ്ഥലമാണോ എന്നും പറയാൻ സന്ദർഭം ഉണ്ട്. മന്ദിരമാണോ അംഗീകാരം ലഭിക്കുന്ന സ്ഥലമാണോ എന്നും പറയാൻ സന്ദർഭം ഉണ്ട്.

(ഉദ്ഘാടനപ്രകാരം)

വി. കെ. വൈദ്യൻ,
സംസ്കർത്താക്ഷരം